

**LA NARRACIÓN DE CUENTOS BREVES PARA EL DESARROLLO DE LA
EXPRESIÓN ORAL EN LA CLASE DE INGLÉS**

**HERNÁN DARÍO GÓMEZ BOHÓRQUEZ
JAIR HERNANDO RODRÍGUEZ VARELA
SERGIO IVÁN PARDO MORENO**

**UNIVERSIDAD LIBRE DE COLOMBIA
FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN
DEPARTAMENTO DE HUMANIDADES E IDIOMAS
CENTRO DE INVESTIGACIONES
BOGOTÁ D.C.
14 DE JUNIO DE 2012**

**LA NARRACIÓN DE CUENTOS BREVES PARA EL DESARROLLO DE LA
EXPRESIÓN ORAL EN LA CLASE DE INGLÉS**

**HERNÁN DARÍO GÓMEZ BOHÓRQUEZ
JAIR HERNANDO RODRÍGUEZ VARELA
SERGIO IVÁN PARDO MORENO**

**Trabajo de grado para optar al título de licenciado en educación básica con
énfasis en humanidades e idiomas**

**ASESOR:
WILDER NIETO**

**UNIVERSIDAD LIBRE DE COLOMBIA
FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN
DEPARTAMENTO DE HUMANIDADES E IDIOMAS
CENTRO DE INVESTIGACIONES
BOGOTÁ D.C.
14 DE JUNIO DE 2012**

PÁGINA DE ACEPTACIÓN

NOTA DE ACEPTACIÓN

Firma Del Presidente Del Jurado

Firma Del Jurado

Firma Del Jurado

Bogotá D.C., 14 de Junio de 2012

AGRADECIMIENTOS

Este trabajo de grado es el resultado de un proceso que tomó 18 meses, en el cual se vivieron experiencias que enriquecieron nuestro quehacer pedagógico y nuestra vida personal.

Agradecemos a la IED Marco Tulio Fernández por brindarnos el espacio para ejercer nuestra práctica docente. Al profesor Pedro López Sierra por ilustrarnos con teorías y autores fundamentales para consolidar esta investigación. Al Lic. Wilder Nieto por su acompañamiento durante la realización de este proyecto. A la asistente Emily Cross por su colaboración en la revisión del material utilizado en el trabajo. A nuestras profesoras titulares en el IED Marco Tulio Fernández, Dilma Guzmán, Dora González Restrepo, Raquel Salamanca, Silvia Giraldo Ospina y María del Carmen Orjuela, quienes nos abrieron las puertas de sus aulas de clase para el desarrollo de la investigación. A todos los estudiantes con quienes pudimos construir lazos de convivencia, respeto y conocimiento, a todos aquellos con quienes compartimos esta gran experiencia.

Especialmente a nuestras familias por su apoyo incondicional en el transcurso de estos años de arduo trabajo.

Gracias a todos.

DEDICATORIA

A nuestras familias.

RESUMEN EJECUTIVO

Este proyecto investigativo fue implementado en el segundo ciclo de educación básica, y tuvo como lugar de ejecución la IED Marco Tulio Fernández (sede D, San Ignacio). El objetivo principal fue determinar la incidencia de la narración de cuentos breves en el desarrollo de la expresión oral en los estudiantes de la institución educativa en mención.

Luego de haber realizado el ingreso a la Institución Educativa Distrital Marco Tulio Fernández (sede D) en el primer periodo del año 2011, se observó la falta de un profesor con especialidad en inglés, pues estas clases eran impartidas por una docente quien trataba de transmitir sus conocimientos sobre esta lengua extranjera por medio de una cartilla con un contenido netamente lexical. Debido a esto, los estudiantes carecían de una visión comunicativa frente al idioma que se les enseñaba, al igual que presentaban falencias en el desarrollo de sus competencias.

Es por esto que se propuso la utilización del cuento como una herramienta didáctica para darle paso a un proceso de enseñanza-aprendizaje más dinámico, comunicativo y significativo. La implementación de estas narraciones, aparte del objetivo delimitado con anterioridad, buscó motivar en los estudiantes la participación activa y el fructífero uso de su joven e ilimitada imaginación, para que expresaran sus ideas o pensamientos espontáneamente, basados en el cuento narrado por el docente, lo que ayudó a generar procesos afables de comunicación. De la misma forma, se hizo alusión a la importancia del aprendizaje del inglés como lengua extranjera en la actualidad, al igual que su influencia en todas las áreas del conocimiento y etapas de la vida.

Para cumplir con el fin planteado, la presente estrategia didáctica se centró en la creación de espacios para la construcción de conocimiento significativo, de la misma manera tomó al estudiante como un personaje activo en su aprendizaje y el rol del docente como un facilitador de conocimiento, quien diseñó las actividades de cada clase de acuerdo con la incorporación de los conceptos aprendidos y la dinamización de nuevos temas para el desarrollo comunicativo de la expresión oral.

En consecuencia, durante la implementación de esta investigación se utilizaron instrumentos para la recolección de datos tales como: diarios de campo, grabaciones de audio y planeadores de clase, que evidenciaron la eficacia de esta propuesta, enmarcada en la construcción de conocimiento y la participación constante de todos los sujetos del salón de clase.

Por consiguiente, los resultados obtenidos en este proyecto investigativo reflejan un avance importante en el aprendizaje del inglés, en su producción oral; al igual que el cuento visto como soporte y mediador del conocimiento de la lengua extranjera. Por último, se encuentra una evolución en el interés de los niños por las narraciones, debido a la utilización de la gestualidad como estrategia motivadora en la consolidación de los conceptos trabajados en clase; sin dejar de lado claro está, el rol del docente y su formación como intermediario entre lo que el niño debe aprender y lo que el profesor quiere enseñar.

INTRODUCCIÓN

Este proyecto investigativo surgió a partir de la necesidad de innovar la enseñanza del inglés como lengua extranjera, pues aunque el inglés haga parte de los currículos institucionales de los colegios –tanto públicos como privados- en la realidad sus hablantes siguen siendo una minoría. Por otro lado, se buscó rescatar la enseñanza de la lengua extranjera desde una perspectiva didáctica, mediante la narración de cuentos breves para facilitar su aprendizaje.

Con base en la observación realizada en el colegio Marco Tulio Fernández se evidenció un problema en la enseñanza del inglés, puesto que ésta estaba limitada a la transmisión de elementos léxico-gramaticales. Asimismo, se pudo constatar que los estudiantes de dicho ciclo no hacían un uso del inglés de forma comunicativa.

En consecuencia, nació la necesidad de diseñar una estrategia para motivar a los estudiantes del ciclo hacia el aprendizaje del idioma; se desarrolló una metodología que atrajo a los educandos hacia el conocimiento de la lengua extranjera como vehículo de interacción social. Además, se concienció a los niños sobre la expansión cultural que puede generar el aprendizaje de otra lengua, y cómo la narración de cuentos breves puede ayudar a recrear paisajes e historias dentro y fuera de la cotidianidad, al mismo tiempo que ser un modelo de lengua que dinamiza las actividades en el aula.

A partir de las necesidades de los estudiantes, se redactaron cinco cuentos con sus respectivas actividades, las cuales estuvieron centradas en la expresión espontánea de ideas por parte de los estudiantes, quienes a partir de las temáticas abordadas en éstos de manera concatenada y progresiva, se acercaron al idioma y lograron el desarrollo de la habilidad de “*speaking*”.

En conclusión, este proyecto de investigación decantó soluciones a la problemática antes mencionada, en las que el cuento sirvió como ruta de acercamiento del niño hacia el inglés en la oralidad, al apreciar los intereses y necesidades contextualizadas en los distintos entornos en que se desenvuelven los estudiantes beneficiados.

R.A.E

PRELIMINARES
TÍTULO LA NARRACIÓN DE CUENTOS BREVES PARA EL DESARROLLO DE LA EXPRESIÓN ORAL EN LA CLASE DE INGLÉS
AUTORES Hernán Darío Gómez Bohórquez Jair Hernando Rodríguez Varela Sergio Iván Pardo Moreno
FECHA 14 DE JUNIO DE 2012
PROGRAMA ACADÉMICO Licenciatura en educación básica con énfasis en humanidades e idiomas
DESCRIPCIÓN Este proyecto investigativo estuvo dirigido hacia el desarrollo de la expresión oral a través de cuentos, con estudiantes del ciclo II de la IED Marco Tulio Fernández, sede D (San Ignacio), jornada mañana. Este trabajo constituye una propuesta didáctica para el avance e innovación en el ejercicio docente; explicado en la utilización de dicho tipo de texto como herramienta para el fortalecimiento de “ <i>speaking</i> ”.
CONTENIDO
INTRODUCCIÓN Este proyecto investigativo surgió a partir de la necesidad de innovar la enseñanza del inglés como lengua extranjera. Con base en la observación realizada en el colegio Marco Tulio Fernández se evidenció un problema en la enseñanza del inglés, puesto que ésta estaba limitada a la transmisión de elementos léxico-gramaticales. Asimismo, se pudo constatar que los estudiantes de dicho ciclo no hacían un uso del inglés de forma comunicativa. En consecuencia, nació la necesidad de diseñar una estrategia para motivar a los estudiantes del ciclo hacia el aprendizaje del idioma; se desarrolló una metodología que atrajo a los educandos hacia el conocimiento de la lengua extranjera como vehículo de interacción social por medio de la oralidad. A partir de las necesidades de los estudiantes, se redactaron cinco cuentos con sus respectivas actividades, las cuales estuvieron centradas en la expresión espontánea de ideas por parte de los estudiantes, quienes a partir de las temáticas abordadas en éstos de manera concatenada y progresiva, se acercaron al idioma y lograron el desarrollo de la habilidad de “ <i>speaking</i> ”. Éste proyecto de investigación decantó soluciones a la problemática antes mencionada, en las que el cuento sirvió como ruta de acercamiento del niño hacia el inglés en la oralidad, al apreciar los intereses y necesidades contextualizadas en los distintos entornos en que se desenvuelven los estudiantes beneficiados.

JUSTIFICACIÓN

La necesidad de aprender una lengua extranjera en el mundo globalizado alienta la creación de estrategias pedagógicas innovadoras, en las que la enseñanza del inglés se dirija hacia la utilización de estrategias enmarcadas en un enfoque comunicativo, que deje de lado las metodologías tradicionales. Se busca aplicar una estrategia innovadora en el aula de clase de inglés, que tenga en cuenta un enfoque comunicativo, abandone la importancia del aprendizaje de la lengua extranjera con fines formativos y útiles en contextos comunicacionales reales, para el desarrollo cognitivo, social, profesional y psicológico de los estudiantes. Todo lo anterior en aras de aportar al crecimiento de la calidad escolar. En tal perspectiva, la narración de cuentos breves para el desarrollo de la expresión oral en inglés juega un papel preponderante como didáctica transformadora para las escuelas colombianas.

PROBLEMA

La enseñanza del inglés ha sido dejada a manos de metodologías que cercan a los estudiantes dentro de los típicos prototipos de la escuela de principios del siglo XX, esta se convierte en un reto para las nuevas generaciones de docentes.

En una observación precedente a la delimitación del problema, se notó la ausencia del uso y el entendimiento del inglés por parte de los estudiantes en ámbitos comunicativos en la escuela. Esto se debía a que los estudiantes nunca habían tenido una clase formal de inglés, puesto que el único contacto que tenían con la lengua era impartido por una profesora normalista que tenía como libro guía una cartilla con un enfoque netamente lexical. A esto se suman una serie de problemáticas sociales, económicas y culturales que conllevaban a que el aprendizaje del inglés fuera poco interesante.

Luego de una observación pertinente y algunas preguntas que buscaban identificar los gustos de los estudiantes frente a textos escritos, se encuentra un gusto generalizado hacia el cuento, pues es algo que los estudiantes encontraban en su cotidianidad. Aunque pocos eran los que leían cuentos en casa, gran mayoría estaba relacionado con el tema, sabían de su estructura (inicio, nudo, desenlace). Además, conocían de historias mostradas en la televisión como *los cuentos de los hermanos Grimm* o *los cuentos de Disney*. Al conocer esta información, se procedió a seleccionar al cuento como la herramienta para acercar la lengua a los estudiantes. Por ende, nace la tentativa de enseñar el inglés como lengua extranjera a través de la narración de cuentos breves.

OBJETIVO GENERAL

Determinar la incidencia de la narración de cuentos breves en el desarrollo de la expresión oral en la clase de inglés.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS

- Potenciar el desarrollo de la expresión oral de los estudiantes en la clase de inglés mediante la narración de cuentos breves.

- Incentivar en los estudiantes de segundo ciclo del IED Marco Tulio Fernández el interés por la oralidad a través de la narración de cuentos breves.
- Familiarizar a los estudiantes con el género narrativo por medio de la narración de cuentos breves.

MARCO TEÓRICO

A continuación se expone un breve esbozo de algunos aspectos teóricos que comprenden éste proyecto investigativo.

· **NARRACIÓN DE CUENTOS (*STORYTELLING*)**

Cuando se cita dicho término, que tiene trascendencia en el desarrollo significativo de la habilidad de “*speaking*”, se habla de la narración de cuentos de manera oral¹ hacia cierta población con un interés general o específico en ella, cuya reacción común, busca que el mencionado público produzca cortos discursos orales. En ese orden de ideas, en el caso de esta investigación, no solo se busca el habla a partir de una narración, sino la redirección de los conceptos nuevos de lengua hacia una dimensión discursiva y cotidiana. En tal perspectiva, se ve con claridad que *Storytelling* es una herramienta fundamental en el afianzamiento de destrezas de producción oral en los niños.

Como aspecto preponderante en *Storytelling*, se deben considerar los temas básicos y vocabulario previamente enseñado en clase para la creación de cuentos con fines narrativos². Es decir, no se puede contar una historia que incluya tiempos futuros sin haber visto en clase “*future tenses*”, o la lectura oral de un relato histórico sin tener previos conceptos de “*past tenses*”; la interacción entre la historia y quien la escucha se vería viciada por barreras lingüísticas. En contraposición a esto, los cuentos con temas conocidos abren las puertas para que nuevos contenidos lleguen a los estudiantes de manera significativa.

Seguidamente, se hace necesario que los cuentos que se implementen en la clase de inglés, con la narración como principal instrumento pedagógico, se acerquen de manera significativa a la realidad de los estudiantes³. Allí entran los elementos de la significación, cuya primordial meta es la afinidad entre un contenido y quien es beneficiado por el mismo. Por otro lado, la manera de “contar el cuento” es de notable importancia; la utilización de lenguaje corporal, gestos, imágenes, sonido ambiente, etc. Todo esto tiene gran influencia en el nivel de interés que el niño posee ante la narración.

¹ LING, Y. Storytelling for Enriching EFL Classes. Página web versión PDF. Taiwan. Disponible en internet: http://english.tyhs.edu.tw/epaper/epaper35/teach_35.pdf Recuperado el día 03 de Octubre de 2011.

² Ibid., p. 4

³ Ibid., p. 4

· EL CUENTO

La palabra *cuento* tiene su origen supeditado a su ascendencia latina *computum* (*contar, computar*)⁴, lo cual la llevó a sufrir un cambio de nivel semántico, expresamente al pasar del conteo de carácter lógico-matemático, a la acción de contar sucesos o hechos de forma llamativa y envolvente. En principio a través de la oralidad⁵ y *Homero* como su primer precursor, el caso de *La Ilíada* de Homero. En principio, este regalo de dicho genio fue transmitido por medio de la oralidad. Durante siglos esta belleza fue cantada en las ágoras y educaba a cada uno de los miembros de tan ilustre sociedad⁶. Posteriormente de manera escrita, como comúnmente lo evidenciamos en nuestros días⁷.

· El cuento breve

La narrativa de *carácter breve* ha ganado terreno en el ámbito de la escritura de cuentos⁸, es por esto que éste tipo de textos son de referencia en el desarrollo de éste proyecto investigativo al haber evidenciado su efecto y agrado en los estudiantes del ciclo II del I.E.D. Marco Tulio Fernández.

El docente, investigador y autor de numerosas obras relacionadas estrechamente con el cuento, Lauro Zavala, hace una clasificación precisa y concreta sobre el cuento breve y sus tipos, basándose en su extensión, los cuales son: cuento corto, muy corto y ultracorto⁹.

El cuento corto está delimitado por un total 1.000 a 2.000 palabras, los muy cortos oscilan en un rango de 200 a 1.000 palabras, mientras que los ultracortos van de 1 a 200 palabras.

· GÉNERO NARRATIVO Y EL CUENTO

A través de la historia han sido muchas las expresiones literarias que ha creado el hombre para describir el mundo social o subjetivo. Valles Calatrava, delimita en primer lugar los géneros históricos, en los que sitúa la epopeya, el cuento y la novela, al ser " *clases de textos, que sin localizarse fuera de la modalidades discursivas*

⁴ BAQUERO GOYANEZ, Mariano. ¿Qué es novela? ¿Qué es cuento?; estudio preliminar de Francisco Javier Díez de Revenga. Tercera edición. Murcia: Servicio de publicaciones de Murcia, 1998. p.101.

⁵ KITTO, H. Los Griegos. Eudeba lectores, 2005. p. 51

⁶ JAEGER, Werner. Paideia. México: Fondo de Cultura Económica. 1995. p. 52

⁷ ONG, Walter. Oralidad y escritura, tecnologías de la palabra. México: Fondo de Cultura Económica, 2002. p. 20.

⁸ ZAVALA, Lauro. La Minificción bajo el microscopio. Preparación editorial Universidad Pedagógica Nacional, Bogotá-Colombia, 2005. p. 39.

⁹ Ibid., p.40.

*fundamentales, tienen una identidad y una singularidad determinada por las afinidades entre determinadas obras literarias de la misma época o, incluso, de varias de ellas*¹⁰.

De allí que los cuentos como expresión artística, esté considerado como parte de la narrativa. Esto último definido como *“relato de una historia por un narrador”*¹¹. El cuento es un texto narrativo literario, éste requiere de un narrador, en el caso de esta investigación -el docente-, para que le dé vida a los acontecimientos de ficción o reales incluidos en el cuento, que suceden en un lugar y tiempo determinado.

Valles Calatrava hace unas distinciones en el género narrativo¹², considerando al cuento, junto a la novela y la epopeya como parte del género narrativo mayor y a expresiones literarias como poemas, mitos, leyendas, baladas, sagas, cantares de gesta, eddas, entre otros, como miembros del género narrativo menor, haciendo referencia a su trascendencia y duración.

EXPRESIÓN ORAL

*“La expresión oral, por definición, forma parte de las funciones productiva y receptiva del lenguaje. Es la interacción, el intercambio de diálogo, la emisión (producción) y la comprensión de enunciados”*¹³. Sin lugar a duda, la manera predilecta del hombre para comunicarse es por vía oral, pues esta es más directa y al mismo tiempo más rápida. Esta capacidad humana, colabora al desarrollo cultural, tanto individual como colectivo.

Cabe resaltar que para obtener un acto comunicativo debe existir un emisor y un destinatario¹⁴ al igual que tener en cuenta el uso de una dicción clara que facilite su entendimiento, la proyección de la voz y la postura del emisor, también la utilización del lenguaje corporal que acompañe los enunciados y les dé más fuerza. Al tener en cuenta los pasos anteriores, se podrá transmitir el mensaje entre emisor y destinatario de manera correcta, sin tergiversaciones o malentendidos.

Silvia Álvarez, en su libro “La expresión oral”, se refiere a la tarea formadora de la escuela y el error que se debe abandonar en el aula (la corrección represiva), para facilitar el desenvolvimiento de la expresión oral en los estudiantes de manera espontánea, *“los (las) niños (as) realizan este proceso en forma creativa a través de su propia experiencia. La función de la escuela es ayudarlos en ese proceso sin caer en correcciones coercitivas y sin desvalorizar su contexto sociocultural para que,*

¹⁰ VALLES CALATRABA, José R. Teoría de la narrativa, una perspectiva sistemática. Madrid: Editorial Iberoamericana, 2008. p. 31.

¹¹ Ibíd., p. 28.

¹² Ibíd., p. 32.

¹³ ÁLVAREZ, Silvia. Innovaciones para el aula, materiales para la aplicación de la reforma curricular, La expresión oral. Libresa, 2004. p. 4

¹⁴ ESCANDELL, María Victoria. Introducción a la pragmática. Barcelona: Ariel lingüística, 2006. p. 26

paulatinamente, logren adquirir una mayor comprensión, precisión, eficacia, expresividad, y autenticidad al hablar."¹⁵. Por esto, el desarrollo de la expresión oral en los niños depende de varios protagonistas como lo son familia, escuela y sociedad.

De lo anterior, se puede ver que el desarrollo de la expresión oral es un proceso complejo que requiere trabajo y paciencia por parte de la familia y de los profesores, quienes no deben truncar o dificultar el desarrollo comunicativo del niño. Por consiguiente, motivar al estudiante para que se exprese de manera oral en inglés, es un proceso que debe estar bien planeado y supervisado por el docente, quien será un promotor de la espontaneidad y el aprendizaje significativo de esta lengua extranjera.

Para potencializar la expresión oral en los estudiantes, el docente debe estar relacionado con diferentes actividades creadas específicamente para desarrollar esta habilidad, *"una vez adquirida la facultad de expresión del habla, esta se ejercita en múltiples situaciones y con múltiples intencionalidades: preguntas, respuestas, indicaciones, diálogos, debates, conferencias conversaciones entre amigos, conversaciones telefónicas, llamadas a la radio, representaciones teatrales, lecturas orales, etc."*¹⁶. Dichas actividades permiten ver tres tentativas para el desarrollo de la habilidad oral, un desarrollo individual del hablante por medio de monólogos, presentaciones personales, o discursos; un desarrollo por parejas, por medio de diálogos o entrevistas, en los que los dos estudiantes intercambian roles, llegando a ser emisores y destinatarios al mismo tiempo; y finalmente un desarrollo colectivo, en donde un grupo puede practicar la expresión oral por medio de debates, obras teatrales o conferencias.

Existen cuatro pasos para incrementar la habilidad de *"Speaking"* a través de la narración de cuentos breves:

- ✓ Preparar la lección
- ✓ Presentar la lección
- ✓ Practicar el contenido de la lección
- ✓ Dar un uso libre al contenido de la lección

METODOLOGÍA

Éste proyecto investigativo se enmarcó dentro de un método de investigación y aprendizaje colectivo de la realidad de manera cualitativa, con base en un análisis crítico con el apoyo activo la población en estudio, en búsqueda de una transformación de la actualidad pedagógica y didáctica de la misma. El enfoque metodológico que se tuvo en cuenta para la realización de este proyecto fue la investigación-acción participación (IAP), pues este combina procesos y sujetos que convergen en el espacio

¹⁵ ÁLVAREZ, Op. cit., p. 4.

¹⁶ RECASENS, Margarita. Comprensión y expresión oral. Barcelona: Grupo editorial CEAC, 2003. p. 132

en donde se desarrolla la observación y el posterior estudio. Es por tal motivo que en primera instancia se conoció el contexto de la población con que se implementaría la propuesta didáctica y el efecto que ésta tendría tras su desarrollo.

RESULTADOS

Cuadro resumen de análisis y resultados:

		FONÉTICO	MORFOLÓGICO	SINTÁCTICO
CUENTO 1	Fortalezas	Correcta articulación de algunas palabras. (ver anexo 21)	Concordancia de número. (ver anexo 21)	Orden en enunciados cortos. (ver anexo 21)
	Debilidades	- Mala pronunciación de algunas palabras. - Falta de vocalización. - Mala entonación en preguntas. (ver anexo 21)	- Omisión de fragmentos en las palabras. -Supresión de sonidos vocálicos. (ver anexo 21)	-Añadidura de artículos innecesarios en la estructura. -Mala utilización de pronombre posesivo (<i>yours</i>) -Omisión del verbo (<i>to be</i>) (ver anexo 21)
CUENTO 2	Fortalezas	-Correcta articulación de algunas palabras. -Pronunciación aceptable de algunas palabras. (ver anexo 22)	-Uso completo de morfemas en las palabras. (ver anexo 22).	-Respeto aceptable por componentes del enunciado (S-V-O). (ver anexo 22).
	Debilidades	- Mala pronunciación de algunas palabras <i>become, future</i> . -Algunas falencias en entonación y fluidez. (ver anexo 22).	-Omisión de 's para indicar posesión. (ver anexo 22).	-Añadidura innecesaria del artículo <i>the</i> (ver anexo 22)
CUENTO 3	Fortalezas	-Incremento leve en cuanto a fluidez y entonación. -Incremento en pronunciación de palabras clave. (ver anexo 23)	-Uso completo de morfemas en las palabras. (ver anexo 23)	-Respeto por componentes del enunciado (S-V-O). -Manejo consiente de estructuras. -Buena conjugación de verbos.
	Debilidades	Fallas menores de pronunciación. (ver anexo 23)	No se presentan debilidades remarcables. (ver anexo 23)	No se presentan debilidades remarcables. (ver anexo 23)
CUENTO 4	Fortalezas	-Progreso general en pronunciación. -Buena entonación y fluidez. (ver anexo 24)	-Uso casi completo de morfemas en las palabras. (ver anexo 24)	-Respeto por componentes del enunciado (S-V-O). -Manejo consiente de estructuras. -Cohesión. (ver anexo 24)
	Debilidades	-Fallas en pronunciación del verbo <i>like</i>	-Algunas fallas en conjugación de la	-No se presentan debilidades remarcables.

		(ver anexo 24)	tercera persona. (ver anexo 24)	(ver anexo 24)
CUENTO 5	Fortalezas	-Progreso general en pronunciación. -Adecuada entonación y fluidez. (ver anexo 25)	-Uso pertinente de morfemas en las palabras. (ver anexo 25)	-Respeto por componentes del enunciado (S-V-O). -Manejo consiente de estructuras. -Cohesión y naturalidad. (ver anexo 25)
	Debilidades	Fallas menores en pronunciación. (ver anexo 25)	No se presentan debilidades remarcables. (ver anexo 25)	No se presentan debilidades remarcables. (ver anexo 25)

CONCLUSIONES

Durante la implementación de este proyecto de grado, se pudieron alcanzar de cada uno de los objetivos planteados al principio de este proceso.

Se determinó la incidencia de la narración de cuentos breves para el desarrollo de la expresión oral en la clase de inglés, pues el desarrollo progresivo de los estudiantes en el conocimiento y práctica del inglés como lengua extranjera, se hizo inminente en el avance progresivo de cada clase. Asimismo, se desarrolló la expresión oral de los estudiantes en inglés mediante la narración del cuento. En la actualidad los estudiantes pueden enunciar frases cortas oralmente y su vocabulario ha incrementado de forma importante.

Se incentivó en los estudiantes el interés por la oralidad a través de la narración de cuentos breves, este propósito fue logrado pues se observó un aumento motivacional valioso en las clases en las que tuvo espacio la narración. Adicionalmente, se potenció el desarrollo de la expresión oral en la clase de inglés a partir de actividades enfocadas en la habilidad de *speaking*, es importante resaltar que dichas actividades consideraron un proceso individual y grupal, al mismo tiempo que se aplicó durante todas las etapas de la clase, haciendo de ella un ambiente propicio para el desarrollo de la expresión oral; todo esto enmarcado en el ámbito de lo comunicativo y lo vivencial.

En última instancia, se familiarizó a los estudiantes con el género narrativo por medio del cuento. Dicho propósito acercó a los estudiantes hacia esta expresión literaria, pues el ejercicio narrativo hizo ver el cuento como una herramienta más dinámica y fructífera, en aras de la enseñanza del inglés como lengua extranjera.

BIBLIOGRAFÍA

Aunque en el resumen del marco teórico que se expone en este cuadro omite algunas fuentes teóricas, aquí se presentan en totalidad las referencias bibliográficas que se tuvieron en cuenta para consolidar el contenido de éste trabajo.

ÁLVAREZ, Silvia. Innovaciones para el aula, materiales para la aplicación de la reforma curricular, La expresión oral. Libresa, 2004.

ANDERSON IMBERT, E., Teoría y técnica del cuento, Barcelona: Ed. Ariel letras, cuarta edición. 2007.

BAQUERO GOYANEZ, Mariano. ¿Qué es novela? ¿Qué es cuento?; estudio preliminar de Francisco Javier Diez de Revenga. Tercera edición. Murcia: Servicio de publicaciones de Murcia, 1998.

BARÓN ÁVILA, Andrés y CASTRO RODRÍGUEZ, Ana Luisa. Manual de Storytelling: estrategia para el desarrollo de las destrezas de comprensión de lectura en inglés con niños de tercero de primaria. Trabajo de grado licenciado en lenguas modernas. Bogotá: Pontificia Universidad Javeriana, 2007

BECERRA DIMATE, Lady Yurani y BOTHÍA GALVIS, Elsa. *et. al.* El mejoramiento de la comunicación oral con los estudiantes del ciclo 403 del Colegio Distrital Antonio Nariño. Trabajo de grado licenciado en educación básica con énfasis en humanidades e idiomas. Bogotá: Universidad Libre, 2009.

BROWN & YULE. Teaching the spoken language. Cambridge: Cambridge University Press. 1983.

BURNS, A. Enseñanza de “speaking”. Revisión anual de la lingüística Aplicada. Ed: ICS. 1998.

CARDONA HERNÁNDEZ, Paola y VELASCO DELGADO, Yolanda. Short stories as a teaching resource. Trabajo de grado Licenciado en lenguas modernas. Bogotá: Pontificia Universidad Javeriana, 1997.

CASTAÑEDA, Sara. Fortalecimiento de la expresión oral en la lengua materna a través de actividades monogestionadas y plurigestionadas en estudiantes de cuarto de primaria de la jornada de la mañana del colegio compartir recuerdo. Trabajo de grado licenciado en educación básica con énfasis en humanidades e idiomas. Bogotá: Universidad Libre, 2009.

CECCHI, César y PÉREZ, María Luisa. Antología del cuento moderno. Editorial Universitaria, Santiago de Chile 1970. p. 15.

CHARRY LÓPEZ, Yenny Fernanda y MEDINA GARZÓN, Ginna Paola. Proceso lecto-escritor en la enseñanza del inglés mediante el uso de narraciones de cuentos en niños de transición. Trabajo de grado Licenciado en educación básica con énfasis en humanidades e idiomas. Bogotá: Universidad Libre, 2010

CHICA CAÑAS, Francisco A. investigación acción participativa, teoría y práctica. Ed: ediciones USTA, Bogotá, 2010.

COTTER, Chris. Speaking well – Four steps to improve your ESL EFL students

speaking abilities. En: Ezinearticles 2007.(En línea) Página web HTML Disponible en internet: <http://ezinearticles.com/?Speaking-Well----Four-Steps-To-Improve-Your-ESL-EFL-Students-Speaking-Ability&id=631232> Recuperado el 09 de octubre de 2011.

CRUZ RENGIFO, Yineth Milena y VELANDIA CUERVO, Julia Lorena. La enunciación como herramienta didáctica para mejorar la lectura de cuentos cortos. Trabajo de grado Licenciado en educación básica con énfasis en humanidades e idiomas. Bogotá: Universidad Libre. Facultad de ciencias de la educación, 2009.

ESCANDELL, María Victoria. Introducción a la pragmática. Barcelona: Ariel lingüística, 2006.

FOLLONOSA, Nora y BÁRTOLO Carmen. Literatura infantil, una invitación al mundo de fantasía, la educación en los primeros años. Bs. Aires – México: Ed. Novedades educativas, 1999.

FOG, BUDTZ, *et. al.* Storytelling, branding in practice. Copenhague: Springer second edition, 2010.

HOWE, Irving & WEINER HOWE, Ileana, *et. al.* Short shorts AN anthology of the shortest stories. Ed: Bantam Books, New York, 1983. En: ZAVALA, Lauro. La Minificción bajo el microscopio. Preparación editorial Universidad Pedagógica Nacional, Bogotá-Colombia, 2005. p. 41.

HUE, Minh. Encouraging reluctant ESL/EFL learners to speak in the classroom. En: The internet TESL journal, 3 de Marzo de 2007. Vol. XVI, No. 3.

JAEGER, Werner. Paideia. México; Fondo de Cultura Económica, 1995.

JIANING, Xu. Storytelling in the EFL classroom. En: The internet TESL journal, Noviembre del 2007. Vol. XIII No. 11

JONES, Pauline. Planificación de un programa de lenguaje oral. En Pauline Jones (ed). Hablar para aprender. Melbourne: PETA 1996.

KITTO, H. Los griegos. Eudeba lectores, 2005.

MARÍN DE RODRÍGUEZ, Rosana. La expresión oral en inglés. Trabajo de grado licenciado en educación básica con énfasis en humanidades e idiomas. Bogotá: Universidad Libre, 1997.

MCCARTHY y CARTER. El lenguaje como discurso: Perspectivas para la enseñanza de idiomas. Londres: Longman 1997.

MEDINA BETANCOURT, Alberto. Didáctica de los idiomas ¿Cómo enseñar el

castellano y los idiomas extranjeros en cualquier nivel de educación? Ed. Ocaña, Alexander, 2009.

MUTIS GARCÉS, Jessica. ¿De qué manera el cuento corto contribuye a la adquisición de vocabulario de inglés en los niños de quinto de primaria del IED el Jazmín? Trabajo de grado Licenciado en lenguas modernas. Bogotá: Pontificia Universidad Javeriana, 2006.

NATION, P. Creating, adapting and using language teaching techniques. English Language Institute Occasional Publication No. 20. Victoria University of Wellington. 2000.

ONG, Walter. Oralidad y escritura, tecnologías de la palabra; FCE México, 2002.

OXFORD, R.L. Anxiety and the language learner: new insights. En: Affect in language learning. Cambridge university Press. 1999.

PATTISON, P. Developing communication skills. Cambridge: Cambridge University Press. 1987.

RECASENS, Margarita. Comprensión y expresión oral. Barcelona: Grupo editorial CEAC, 2003.

ROJO, Violeta. Breve manual para reconocer minicuentos. Ed: Universidad Autónoma Metropolitana Azcapotzalco, 1997.

LING, Y. Storytelling for Enriching EFL Classes. Página web versión PDF. Taiwan. Disponible en internet: http://english.tyhs.edu.tw/epaper/epaper35/teach_35.pdf Recuperado el día 03 de Octubre de 2011.

VALLES CALATRAVA, José R. Teoría de la narrativa, una perspectiva sistemática. Madrid: Editorial Iberoamericana, 2008.

VELÁSQUEZ R, Jenny Patricia, HERRERA IBÁÑEZ Yuri Viviana, *et. al.* Desarrollo de la Producción Oral del Inglés Basado en las Inteligencias Múltiples. Trabajo de grado Licenciado en educación básica con énfasis en humanidades e idiomas. Bogotá: Universidad Libre. Facultad de ciencias de la educación, 2009.

VIDES PARADA, Eder Julián y ANTOLINEZ ACOSTA, Consuelo. Cuentos Infantiles como Estrategia Para el Desarrollo de la Producción Oral en Inglés. Trabajo de grado Licenciado en educación básica con énfasis en humanidades e idiomas. Bogotá: Universidad Libre. Facultad de ciencias de la educación, 2006.

WRIGHT, A. Storytelling with children. Oxford university Press. 1995.

YOUNG, D. J. Creating a low anxiety classroom environment: what does language anxiety research suggest? En: The modern language journal, 1991. Vol. 75, No 4.

ZAHAVA, Irene. *Word of mouth: Short short stories by 100 women writers*. Vol. 2. Ed: the crossing press. California, 1990.

ZAVALA, Lauro. *La Minificación bajo el microscopio*. Preparación editorial Universidad Pedagógica Nacional, Bogotá-Colombia, 2005.

CONTENIDO

1. DESCRIPCIÓN DEL PROYECTO.....	1
----------------------------------	---

1.1 PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA.....	1
1.1.1 Antecedentes.....	1
1.1.2 Definición.....	3
1.2 PREGUNTA DE INVESTIGACIÓN.....	3
1.3 JUSTIFICACIÓN.....	3
1.4 OBJETIVOS.....	4
1.4.1 Objetivo general.....	4
1.4.2 Objetivos específicos.....	4
1.5 ANTECEDENTES DE LA INVESTIGACIÓN.....	4
1.5.1 Títulos.....	7
2. MARCO TEÓRICO.....	9
2.1 NARRACIÓN DE CUENTOS (STORYTELLING).....	9
2.1.1 “Storytelling” en el aula de clase.....	10
2.1.2 Cuatro elementos de “Storytelling”.....	10
2.1.3 Pasos para la aplicación del “Storytelling” en el aula de clase.....	12
2.1.3.1. Encontrar el cuento.....	12
2.1.3.2. Aprenderse el cuento.....	13
2.1.3.3. Preparar el cuento.....	13
2.1.3.4. Contar el cuento.....	13
2.1.3.5. Secuenciar la aplicación de actividades.....	14
2.1.4 La importancia de “Storytelling” en la narración de cuentos.....	14
2.1.5 “Storytelling” para niños.....	15
2.2 EL CUENTO.....	16
2.2.1 Orígenes psicológicos del cuento.....	17
2.2.2 Características del cuento.....	19
2.2.3 Creación de cuentos.....	19
2.2.4 Otros aspectos del cuento.....	20
2.2.5 El cuento breve.....	22
2.2.5.1 El cuento corto.....	22
2.2.5.2 El cuento muy corto.....	23
2.2.5.3 El cuento ultracorto.....	23
2.2.6 El porqué del cuento como herramienta en la clase de inglés.....	24
2.3 EL GÉNERO NARRATIVO Y EL CUENTO.....	24
2.4 EXPRESIÓN ORAL.....	25
2.4.1 Cuatro pasos para incrementar la habilidad de “Speaking” a	

través de la narración de cuentos.....	28
2.4.1.1 Preparación.....	28
2.4.1.2 Presentación.....	28
2.4.1.3 Práctica.....	29
2.4.1.4 Uso libre.....	29
2.4.2 La interacción oral.....	30
2.5 PAPEL DEL DOCENTE DE “ <i>SPEAKING</i> ” EN EL AULA DE CLASE.....	33
2.5.1 FUNCIONES DEL “ <i>SPEAKING</i> ”.....	38
2.5.1.1 Habla como interacción.....	38
2.5.1.2 Habla como transacción.....	39
2.5.1.3 Habla como ejecución.....	40
2.6 DESARROLLO DE ACTIVIDADES PARA “ <i>SPEAKING</i> ”. DE LA TEORÍA A LA PRÁCTICA.....	41
2.7 FACTORES QUE DESMOTIVAN A LOS ESTUDIANTES.....	42
2.7.1 Miedo al error.....	42
2.7.2 Temas de poco interés.....	42
3. MARCO LEGAL.....	44
3.1 LEY 115 DE 1994.....	44
3.1.1 Artículo 21.....	44
3.1.3 Artículo 23.....	45
3.2 DECRETO 1860 DE 1994.....	45
3.2.1 Capítulo II.....	45
3.2.1.1 Artículo 5.....	45
3.2.1.2 Artículo 7.....	46
3.3 ESTÁNDARES BÁSICOS DE COMPETENCIAS EN LENGUAS EXTRANJERAS.....	46
4. METODOLOGÍA.....	48
4.1 Enfoque metodológico.....	52
5. INSTRUMENTOS PARA LA RECOLECCIÓN DE INFORMACIÓN.....	53
5.1 Diario de campo.....	53
5.2 Audio-grabación.....	53
5.3 Planeadores de clase.....	54
6. ANÁLISIS Y RESULTADOS.....	55
6.1 CUADRO DE ANÁLISIS LINGÜÍSTICO.....	59

7. CONCLUSIONES.....	65
8. RECOMENDACIONES.....	67
BIBLIOGRAFÍA.....	68
LISTA DE ANEXOS.....	73
ANEXO 1.....	76
ANEXO 2.....	77
ANEXO 3.....	78
ANEXO 4.....	79
ANEXO 5.....	80
ANEXO 6.....	81
ANEXO 7.....	82
ANEXO 8.....	83
ANEXO 9.....	84
ANEXO 10.....	86
ANEXO 11.....	87
ANEXO 12.....	91
ANEXO 13.....	95
ANEXO 14.....	99
ANEXO 15.....	103
ANEXO 16.....	107
ANEXO 17.....	111
ANEXO 18.....	115
ANEXO 19.....	119

ANEXO 20.....	122
ANEXO 21.....	126
ANEXO 22.....	129
ANEXO 23.....	132
ANEXO 24.....	135
ANEXO 25.....	138
ANEXO 26.....	141
ANEXO 27.....	142
ANEXO 28.....	143
ANEXO 29.....	144
ANEXO 30.....	145